

<<汉藏语法比较与翻译>>

图书基本信息

书名：<<汉藏语法比较与翻译>>

13位ISBN编号：9787540934477

10位ISBN编号：7540934476

出版时间：2007-6

出版时间：四川民族

作者：拉都

页数：443

字数：390000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<汉藏语法比较与翻译>>

### 内容概要

汉藏民族为了交流思想，以达到互相了解的目的，除了互相学习对方语言文字之外，还得借助于翻译工作。

在翻译实践中，存在着大量文化依附矛盾现象，能否正确处理这一矛盾，不仅会影响到对原语的理解，而且会影响原语所载的文化信息的传递。

汉藏民族所处的生态、物质、社会及宗教等环境不可能完全相同，所以汉藏语言所在的文化信息不一致。

虽然人类的共性决定了各民族语言文化间的共性，使相互交流成为可能，但各自的个性却无时无刻不在给这种交流设置障碍。

由于汉藏文化差异的存在，必然要求译者提高自身汉藏文化修养，从而在具体的翻译实践中，找出隐含在语言文字背后的文化差异，以实现汉藏文化所载信息的对等传递或近似对等传递。

翻译是一门杂学，杂就杂在文化差异上，译文质量的优劣很大程度上取决于译者对文化信息的把握和处理，译者只有在平时的学习研究中更多地了解到汉藏文化差异，把握隐含在语言文字背后的深刻文化蕴涵，才能充分实现原语与译语的文化传播，从而实现跨文化交流。

文化信息的跨语言移植，才使人类有了当今的现代文明。

<<汉藏语法比较与翻译>>

作者简介

拉都，女，藏族，1965年10月生，四川省甘孜藏族自治州巴塘县人，1983年参加工作；1988年7月毕业于中央民族学院民语一系（现中央民族大学藏学院）；现任康定民族师范高等专科学校藏语言文学系副教授、双语教研组长、教学督导员、学报编委委员。  
在高校教学第一线工作近20年：主

<<汉藏语法比较与翻译>>

书籍目录

前言第一章 汉藏词语比较与翻译 第一节 汉藏实词比较与翻译 第二节 汉藏词语搭配比较与翻译 第三节 汉藏多义词和一词多性比较与翻译 第四节 汉藏动词比较与翻译 第五节 汉藏近义词和反义词比较与翻译 第六节 汉藏形象词语比较与翻译 第七节 汉藏重迭词和特殊符号比较与翻译 第八节 汉藏词语直译与意译比较 第九节 汉藏词语翻译增减和转换比较 第十节 藏文一般词语汉译 第十一节 汉藏人称代词比较与翻译 第十二节 藏文形容词汉译 第十三节 汉藏副词和否定词比较与翻译 第十四节 藏汉敬语比较与翻译 第十五节 汉藏成语比较与翻译 第十六节 汉藏量词比较与翻译 第十七节 藏文人名族名地名汉译 第十八节 汉藏词语音译比较 第十九节 藏文格言汉译 第二十节 藏文诗句汉译 第二十一节 汉藏谚语比较与翻译 第二十二节 汉藏独立成分比较与翻译 第二十三节 汉藏复指成分比较与翻译 第二十四节 汉藏管界比较与翻译第二章 汉藏虚词比较与翻译 第一节 汉藏介词比较与翻译 第二节 藏文语法虚词汉译 第三节 汉藏助词比较与翻译 第四节 汉藏连词比较与翻译 第五节 汉藏互译逻辑判断第三章 汉藏句子成分比较与翻译 第一节 汉藏主语比较与翻译 第二节 汉藏谓语比较与翻译 第三节 汉藏宾语比较与翻译 第四节 汉藏定语比较与翻译 第五节 汉藏复杂谓语比较与翻译 第六节 汉藏状语比较与翻译 第七节 汉藏补语比较与翻译第四章 汉藏复句比较与翻译 第一节 汉藏并列复句比较与翻译 第二节 汉藏条件复句比较与翻译 第三节 汉藏因果复句比较与翻译 第四节 汉藏连贯复句比较与翻译 第五节 汉藏假设复句比较与翻译 第六节 汉藏递进复句比较与翻译 第七节 汉藏选择复句比较与翻译 第八节 汉藏转折复句比较与翻译 第九节 汉藏目的复句比较与翻译 第十节 汉藏多重复句比较与翻译汉藏主要参考文献后记

<<汉藏语法比较与翻译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>